

1905-06-11

AFSENDER

Inez Pini, Teresa Pini

MODTAGER

Anna Syberg

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Dateringsbegrundelse:

Datoen fremgår af brevet.

Omtalte personer:

Jens Birkholm

Arkivplacering:

Faaborg Museum, Fritz og Anna

Sybergs arkiv, breve fra Fritz til Anna

1893-1904

DOKUMENTINDHOLD

Teresa og Inez Pini skriver til Anna fra Settignano. der har kun modtaget et brev, intet billede af børnene, og frygter at brevet er gået tabt. Anna bedes hilse Jens Birkholm.

TRANSSKRIFTION

Settignano, 11 Giugno 1905

Signora Anna,

Da diverti giorni abbiamricevuto la sua lettera, ma niente fotografie dei bambini. Tutti i giorni gli abbiamo aspettati con gran desiderio ma non abbiamo fino ad oggi veduto niente dubito che sieno andati perduto per la posta non abbiamo veduto che una sola lettera

A Settignano il caldo principia a farsi sentire, in Danimarca fa caldo o freddo piove et c' è il sole?.

Desidero di saperlo.

Di salute stiamo tutti bene come spero sarà di loro e dei suoi cari figli come pure sarà lo stesso del Sig.re Birkholm. Faccio tanti saluti al Sig.re Birkholm.

La salutiamo distintamente e mi dicosua

Aff[ettuosissi]mo

Teresa e Ines Pini

Settignano, 11 giugno 1904

Signora Anna,

Da diversi giorni abbiamo ricevuto la Sua lettera, ma niente fotografie dei bambini. Tutti i giorni gli abbiamo aspettati con gran desiderio ma non abbiamo fino ad oggi veduto niente, dubito che siano andati perduto per la posta, non abbiamo veduto che una sola lettera.

A Settignano il caldo principia a farsi sentire, in Danimarca fa caldo e presto piove e c'è il sole?

Desidero di saperlo.

Di salute stiamo tutta bene come spero sarà di loro e dei suoi cari figli, come pure sarà lo stesso del Sig.^{ro}

Birkholm. Faccio tanti saluti al Sig.^{ro} Birkholm. Lo salutiamo distintamente e mi dico sua

Amico
Ceresa e Ines Pini